

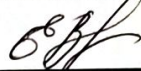
Государственное образовательное учреждение высшего образования
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

доцент



/О.В. ШУКИНА/

(подпись, расшифровка подписи)



“ 15 ” сентября 2016г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК»

2016-2017 уч. год

Направление подготовки:

31.05.03 Стоматология

квалификация (степень) выпускника

Специалист

Форма обучения:

Очная

Тирасполь 2016г.

Рабочая программа дисциплины «*Латинский язык*» /сост. Н.С. Косогорова – Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2016 – 20 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины базовой части блока Б1.Б.5 студентам очной формы обучения по направлению подготовки 31.05.03- *Стоматология*.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта 3+ высшего образования по направлению подготовки 31.05.03 *Стоматология*, утвержденного приказом №96 от 09.02.2016г. Министерства образования и науки Российской Федерации.

Составитель *Н. Кос* / Косогорова Н.С., ст. преподаватель кафедры иностранных языков
(подпись)

12.09. 2016 г.

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины - научить основам терминологии будущих специалистов-медиков, способных грамотно применять медицинские термины как на латинском, так и на русском языке, понимать способы образования терминов греко-латинского происхождения и знать специфику различных подсистем медицинской терминологии.

Задачи изучения дисциплины:

- обучение студентов элементам латинской грамматики, которые требуются для понимания и грамотного использования терминов на латинском языке;
- обучение студентов основам медицинской терминологии в трех ее подсистемах: анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической;
- формирование у студентов представления об общезыковых закономерностях, характерных для европейских языков;
- формирование у студентов навыков изучения научной литературы и подготовки рефератов, обзоров по современным научным проблемам;
- сформировать у студентов умение быстро и грамотно переводить рецепты с русского языка на латинский язык и наоборот;
- сформировать навык быстрого и грамотного написания рецептов как на латинском, так и на русском языке;
- формирование представления об органической связи современной культуры с античной культурой и историей;
- повышение уровня грамотности и развитие культуры устной и письменной речи;
- формирование навыков общения и взаимодействия с коллективом, партнерами, пациентами и их родственниками

Таким образом, исходя из целей и задач преподавания дисциплины, изучается не латинский язык как таковой, а только те грамматические и лексико-морфологические элементы, на базе которых формируются медицинские термины трёх основных подсистем:

- анатомо-гистологической
- клинической
- фармацевтической терминологии.

И этот процесс должен быть неразрывно связан с параллельным (или последующим) изучением, закреплением и расширением знаний студентов на занятиях по профильным медико-биологическим и клиническим дисциплинам.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Латинский язык» относится к базовой части цикла Б1.Б.5.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе грамматики русского языка, иностранного языка, основ общей биологии, общей химии, истории, преподаваемых в общеобразовательных учебных заведениях.

Дисциплина «Латинский язык» является предшествующей для изучения таких дисциплин, как анатомия, нормальная физиология, гистология, эмбриология, цитология, биохимия, патологическая анатомия, патологическая физиология, фармакология и других клинических дисциплин.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирования следующих компетенций:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-1	Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу	функции, нормы, стили языка; основные методы и приемы анализа социально значимых проблем	анализировать научную и публицистическую литературу, медико-биологические и клинические науки; оценивать явления и события с моральной и правовой точек зрения	методами и приемами письменного изложения предметного материала
2.	ОК-5	Готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала	функции языка; нормы языка; стили языка; правила написания текста; основные аспекты риторики; основные философские категории; методы и приемы философского анализа проблем.	анализировать научную и публицистическую литературу профессионального назначения; излагать и редактировать предметный материал; ориентироваться в мире норм и ценностей; оценивать события с моральной и правовой точек зрения.	методами и приемами письменного изложения предметного материала; навыками публичной речи, аргументации, овладение дискуссии и полемики
3.	ОПК-1	Готовность решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием информационных, библиографических ресурсов, медико-биологической терминологии, информационно-коммуникационных	латинский алфавит, правила произношения и ударения; элементы латинской грамматики, необходимые для понимания и образования медицинских терминов, а также для написания и перевода рецептов; о принципах создания международных номенклатур на латинском языке; типологические особенности терминов в разных разделах медицинской терминологии;	переводить без словаря с латинского языка на русский и с русского на латинский анатомические, клинические и фармацевтические термины и рецепты, а также профессиональные выражения и устойчивые сочетания, употребляемые в анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической номенклатурах; определять общий смысл клинических терминов в соответствии с продуктивными моделями на основе заученного минимума греческих по происхождению терминов-элементов образовывать клинические	навыками чтения и письма на латинском языке клинических и фармацевтических терминов и рецептов;

		технологий и учетом основных требований информационной безопасности	основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на латинском языке; Официальные требования, предъявляемые к оформлению рецепта на латинском языке; способы и средства образования терминов в анатомической, клинической и фармацевтической терминологии;	термины; грамотно оформлять латинскую часть рецепта;	
--	--	---	---	--	--

В результате освоения дисциплины студент должен:

3.1 Знать:

1. латинский алфавит, правила произношения и ударения;
2. элементы латинской грамматики, необходимые для распознавания, понимания и образования медицинских терминов;
3. принципы создания и особенности международных номенклатур на латинском языке;
4. способы и средства образования терминов в анатомической, клинической и фармацевтической терминологии;
5. типологические особенности терминов в разных разделах медицинской терминологии;
6. элементы латинской грамматики, необходимые для написания и перевода рецептов;
7. официальные требования, предъявляемые к оформлению рецепта на латинском языке;
8. не менее 900 терминологических единиц и терминологических элементов на уровне долговременной памяти в качестве активного терминологического запаса в области анатомической, клинической и фармацевтической терминологии;
9. клятву Гиппократу; студенческий гимн «Gaudeamus»;
10. 100 латинских пословиц, афоризмов, специальных профессиональных выражений, используемых в медицине;

3.2 Уметь:

1. читать и писать медицинские термины латинского и греческого происхождения;
2. переводить без словаря с латинского языка на русский язык и с русского языка на латинский анатомические, клинические и фармацевтические термины;
3. активно использовать профессиональные выражения и устойчивые сочетания, употребляемые в анатомо-гистологической, клинической и фармацевтической номенклатурах;
4. определять общий смысл клинических терминов (в соответствии с продуктивными моделями на основе выученного минимума греческих ТЭ);
5. самостоятельно образовывать клинические термины;
6. делать прямой и обратный перевод рецептов без словаря (как с латинского языка на русский язык, так и с русского языка на латинский);
7. грамотно оформлять латинскую часть рецепта;
8. формировать названия химических соединений (кислот, оксидов, солей) как в латинском, так и в русском варианте;

9. вычленять в составе наименований лекарственных средств частотные отрезки, несущие определенную информацию о лекарстве;
10. использовать в устной и письменной форме не менее 1000 терминологических единиц и терминологических элементов;

3.3 Владеть:

1. навыками чтения и письма не только анатомических терминов латинского происхождения, но и клинических и фармацевтических терминов, греческого происхождения;
2. навыками чтения и выписывания рецептов;
3. навыками профессиональной речи, как в устной, так и в письменной форме;
4. приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой);
5. приемами самостоятельной работы с основными информационными ресурсами (словари различных типов, справочники, компьютерные программы, информационные сайты Интернета), при помощи которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам.

Семестр	Количество часов						Форма промеж. контроля	
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе						
		Аудиторных				Самост. работы		
		Всего	Лекций	Лаб. раб	Практич. зан			
I	2 з.е./72	36			36	36	—	
II	1 з.е./36	36			36		зачет	
Итого:	3з.е./108	72			72	36		

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

I семестр

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (Сам. раб.)
			Л	ПЗ	ЛР	

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (Сам. раб.)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Анатомо-гистологический	36		36		36
	Итого:	36		36		
	Всего:	72				

II семестр

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (сам. работа)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Клинический	22		22		
2	Фармацевтический	14		14		
	Итого:	36		36		
	Всего:	36				

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Практические занятия

1 семестр

№ п/ п	Номер раздел а дисци плины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно- наглядные пособия
1	1	2	Вводное занятие. Тема: История латинского языка. «Латинский язык – основа новых европейских языков». Заимствования из латинского языка. История развития медицинской терминологии.	раздаточный материал
2	1	2	Фонетика. Тема: Гласные: долгие и	иллюстрации

			краткие, дифтонги. Согласные и сочетания согласных.	
3	1	2	Фонетика. Тема: Правила постановки ударения в терминах греческого и европейского происхождения. Обобщение изученного по теме «Фонетика».	иллюстрации
4	1	2	Фонетика. Тема: Правила постановки ударения в терминах греческого и европейского происхождения. Самостоятельная работа №1 по теме «Фонетика».	раздаточный материал
5	1	2	Грамматика. Тема: Имя существительное. Описание грамматических категорий существительного. Типы склонений I-V.	плакат
6	1	2	Грамматика. Имя прилагательное. Описание грамматических категорий прилагательного. Типы склонений I-III. Согласование прилагательного с существительным.	иллюстрации
7	1	2	Грамматика. Тема: Родительный падеж имён существительных и прилагательных. Существительное в родительном падеже как несогласованное определение. Структура анатомического термина.	раздаточный материал
8	1	2	Грамматика. Тема: Существительные и прилагательные III склонения. Особенности определения основы, типы склонения. Согласование прилагательного с существительным. Структура анатомического термина (продолжение).	иллюстрации
9	1	2	Грамматика. Тема: Степени сравнения имён прилагательных. Особенности употребления прилагательных в сравнительной степени.	иллюстрации
10	1	2	Грамматика. Тема: Превосходная степень. Супплетивные степени сравнения. Недостаточные степени сравнения. Особенности употребления данных форм в медицинской терминологии.	Раздаточный материал

11	1	2	Грамматика. Тема: Краткие сведения о некоторых сложных и субстантивированных прилагательных (названия кишок и оболочек в медицине).	Презентация на компьютере
12	1	2	Систематизация изученного материала. Самостоятельная работа №2 по теме «Грамматические категории имени существительного и прилагательного».	Раздаточный материал
13	1	2	Грамматика. Тема: Признаки грамматического рода. Существительные мужского рода, исключения из правила.	иллюстрации
14	1	2	Грамматика. Тема: Признаки грамматического рода. Существительные женского рода, исключения из правила.	раздаточный материал
15	1	2	Грамматика. Тема: Признаки грамматического рода. Существительные среднего рода, исключения из правила.	презентация
16	1	2	Грамматика. Тема: Греческие существительные в медицинской терминологии (определение склонения, особенности склонения).	иллюстрации
17	1	2	Грамматика. Тема: Существительные IV-V склонения.	иллюстрации
18	1	2	Итоговая контрольная работа №1	раздаточный материал
Итого по разделу часов		36		
	Итого:	36		

Практические занятия

II семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
-------	--------------------------	-------------	----------------------------	--------------------------

	плины			
1	2	2	Тема: Введение в клиническую терминологию. Некоторые общие понятия терминологического словообразования.	раздаточный материал
2	2	2	Словообразование. Тема: Осново (слово) сочетание. Греко-латинские дублеты и одиночные терминологические элементы (ТЭ). Общее представление о структуре клинических терминов.	иллюстрации
3	2	2	Словообразование. Тема: Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела.	иллюстрации
4	2	2	Словообразование. Тема: Греко-латинские обозначения секретов, выделений, пола, возраста.	раздаточный материал
5	2	2	Словообразование. Тема: Одиночные ТЭ, обозначающие патологические изменения органов, тканей; хирургические приемы.	иллюстрации
6	2	2	Словообразование. Тема: Префиксация. Частотные префиксы существительных и прилагательных, используемые в медицинской терминологии.	раздаточный материал
7	2	2	Словообразование. Тема: Суффиксация. Частотные суффиксы существительных и прилагательных, используемые в медицинской терминологии.	раздаточный материал
8	2	2	Медицинские термины в курсах специальных дисциплин. Тема: Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела (продолжение).	стенд, схемы
9	2	2	Медицинские термины в курсах специальных дисциплин. Тема: Одиночные ТЭ, обозначающие функциональные и патологические состояния и процессы.	стенд, схемы
10	2	2	Словообразование. Тема: Одиночные ТЭ, обозначающие различные свойства, качества, отношения.	раздаточный материал

11	2	2	Систематизация изученного по клинической терминологии. Самостоятельная работа №3 по теме «Клиническая терминология».	раздаточный материал
Итого по разделу часов		22		
1 2	3	2	Вводное занятие. Тема: Общее представление о фармацевтической терминологии. Номенклатура лекарственных средств.	иллюстрации
1 3	3	2	Грамматика. Словообразование. Тема: Общие сведения о лекарственных формах. Словарная форма наименований лекарственных форм. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях.	раздаточный материал
1 4	3	2	Грамматика. Тема: Винительный падеж и Аблятив. Предлоги в рецептуре.	иллюстрации
1 5	3	2	Грамматика. Тема: Глагол. Формы повелительного и сослагательного наклонения, используемые в рецептуре.	раздаточный материал
1 6	3	2	Рецепт. Тема: Глагол. Формы повелительного и сослагательного наклонения, используемые в рецептуре.	иллюстрации
1 7	3	2	Грамматика. Словообразование. Тема: Химическая номенклатура: название химических элементов, кислот, оксидов, солей. Частотные отрезки с химическим значением. Самостоятельная работа №4 по теме «Фармацевтическая терминология».	раздаточный материал
1 8	3	2	Итоговая контрольная работа № 2	раздаточный материал
Итого по разделу часов		14		
	Итого:	36		

**Самостоятельная работа
I семестр**

Раздел	№	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Формирование навыков чтения и письма. Работа с анатомическим атласом: прописывание анатомических терминов	2
	2	Формирование навыков чтения и письма. Выполнение упражнений по постановке ударения в терминах латинского и греческого происхождения.	2
	3	Именительный падеж ед. числа имен существительных IV-V склонения. Выполнение упражнений по грамматическому разбору анатомических терминов.	2
	4	Именительный падеж мн. числа имен существительных IV-V склонения. Выполнение упражнений по грамматическому разбору анатомических терминов.	2
	5	Родительный падеж ед. и мн. числа имен существительных III склонения. Выполнение упражнений по грамматическому разбору анатомических терминов.	2
	6	Именительный и родительный падежи ед. и мн. числа прилагательных I группы. Выполнение упражнений по грамматическому разбору анатомических терминов и крылатых выражений.	2
	7	Именительный и родительный падежи ед. и мн. числа прилагательных II группы. Выполнение упражнений по грамматическому разбору анатомических терминов и крылатых выражений.	2

	8	Префиксальные, сложные, субстантивированные прилагательные, используемые в медицинской терминологии. Работа с анатомическим атласом.	2
	9	Исключения из правила рода существительных III склонения. Систематизация существительных в соответствии с мужским родом. Работа с карточками.	2
	10	Исключения из правила рода существительных III склонения. Систематизация существительных в соответствии с женским родом.	2
	11	Исключения из правила рода существительных III склонения. Систематизация существительных в соответствии со средним родом.	2
	12	Суффиксы существительных I, II склонения. Определение словарной формы данных существительных. Работа со словарем; выполнение упражнений.	2
	13	Суффиксы существительных III склонения. Определение словарной формы данных существительных. Работа со словарем; выполнение упражнений.	2
	14	Суффиксы прилагательных I группы. Работа со словарем; выполнение упражнений. Особенности перевода с русского на латинский язык.	2
	15	Определение словарной формы данных прилагательных. Работа со словарем; выполнение упражнений.	2

	16	Суффиксы прилагательных II группы. Работа со словарем; выполнение упражнений.	2
	17	Определение словарной формы данных прилагательных. Работа со словарем; выполнение упражнений.	2
	18	Грамматический разбор афоризмов и специальных профессиональных выражений. Особенности перевода с русского на латинский язык.	2
Итого по разделу часов			36

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ):

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

6. Образовательные технологии

Современный подход к преподаванию латинского языка заключается в построении его на технологической основе, напрямую связанной с педагогическими и методическими принципами, а именно принципом коммуникативной направленности курса, принципом культурной и педагогической целесообразности, принципом интеграции заданий из различных предметных дисциплин, принципом нелинейности и принципом автономии студента.

Образовательные технологии, лежащие в основе обучения курса следующие:

1. личностно-ориентированные технологии (дифференцированные задания, разно-уровневые тесты);
2. информационные – коммуникативные технологии с использованием специальных аудиовизуальных средств.
3. интегральные технологии (моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах и мини группах);
4. игровые технологии (творческие задания, задания на быстроту реакций на восприятие иноязычной речи, обучающие игры технология развития критического мышления через чтение и письмо поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, упражнение аудио и видео материалов, комментировании, реферирование и аннотирование;
5. языковой портфель или портфолио служит для оценки уровня компетенции, может выполнять функции стартовой оценки уровня достижений, рубежного и промежуточного контроля;

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Формы организации учебного процесса:

Групповые практические занятия под руководством преподавателя.

Самостоятельная работа студентов под контролем преподавателя (самостоятельная работа по индивидуальным заданиям, по программированным материалам).

Консультации (групповые и индивидуальные).

Внеаудиторные формы работы: студенческое научное общество, конференции, конкурсы.

Основная форма учебного процесса – двухчасовое практическое занятие.

Формы контроля усвоения учебного материала (текущий и промежуточный контроль)

Текущий контроль:

- различные виды опроса (фронтальный, индивидуальный), осуществляемые на каждом практическом занятии: выполнение упражнений у доски, по карточкам-заданиям, в тетрадях и пр.;
 - тезаурусостроение – способ, позволяющий провести анализ термина с точки зрения его этимологии и обеспечивающий наглядность существующей преемственности древнегреческого, латинского и современных европейских (в том числе и русского) языков. Обеспечивает формирование ассоциативных связей, осуществляемых в процессе речемыслительной деятельности;
 - экспресс-диктанты – это способ проверки знаний лексического материала, позволяющий оценить качество индивидуальной и самостоятельной работы, выполненной студентом во внеаудиторное время;
- Оценки за такие тесты могут выставляться в журнал всей группе на каждом занятии, что обеспечит высокую накопляемость оценок и объективность итоговой оценки.
- итоговые контрольные работы после прохождения учебного материала каждого модуля.

Типовые задания:

анатомо-гистологический модуль:

- перевод и оформление в словарной форме однословных анатомических терминов;
- перевод с латинского языка на русский анатомических многословных терминов;
- перевод с русского языка на латинский анатомических многословных терминов;

клинический модуль:

- определение значения клинических терминов, образованных из греческих ТЭ;
- образование терминов из греческих ТЭ по заданному значению;
- перевод многословных клинических терминов с латинского языка на русский;
- перевод многословных клинических терминов с русского языка на латинский.

фармацевтический модуль:

- перевод латинской части рецепта с русского языка на латинский;
- перевод фармацевтических терминов с русского языка на латинский;
- транслитерация на латинский язык названий лекарственных средств, выделение греко-латинских словообразовательных элементов со сложной орфографией (частотных отрезков), объяснение их значения.

Задания итогового тестирования, которое проводится непосредственно перед зачетом, делятся на четыре варианта, в каждом из которых предлагается 50 вопросов с несколькими вариантами ответов.

Промежуточный контроль:

Промежуточной формой контроля является зачет.

Структура и содержание зачета.

Зачет проводится в устной форме по 3 вопросам.

Вопросы включают:

- задания по анатомическому циклу: перевод с латинского языка на русский многословных анатомических терминов (10 словосочетаний);
- задания по клиническому циклу: определение значения клинических терминов, образованных из греческих ТЭ (15), образование терминов из греческих ТЭ по заданному значению (10);
- задания по фармацевтическому циклу: перевод рецептов с русского на латинский язык (5).

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература

1. Нечай М.Н. Латинский язык и основы стоматологической терминологии. - Москва, 2016.

8.2. Дополнительная литература

1. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии. - Ростов-на – Дону, 2002.

2. Валл Г.И. Латинский язык. – М., 2004.

3. Латинско-русский и русско-латинский словарь. – М., 2010.

6. Латинско-русский словарь медицинской терминологии. / Составитель А.П. Алексеев. - М., 2004.

7. Латинско-русский словарь (200 000 слов), Москва: Русский язык, 2002.

8. Петрова Г. В., Ермичева В.И. Латинская терминология в медицине. – М., 2002.

9. Семенюк Л.П., Окатова Л.М. Сборник рецептурных упражнений по латинскому языку. - Минск, 2009.

10. Цисык А.З., Швайко Е.С. Латинский язык и основы медицинской терминологии. - Минск, 2011.

8.3 Интернет-ресурсы

1. Махаон – медицинский справочник: <http://www.makhaon.com/index.php?lng=ru>

2. LinguaLatinaAeterna: <http://linguaeterna.com/>

3. Латынь, латинский язык для медиков: <http://latinsk.ru/>

4. Медицинский словарь: <http://www.wmed.ru/dic.htm>

8.4 Методические указания и материалы по видам занятий

1. Методические указания по латинскому языку и основам медицинской терминологии для студентов 1 курса медицинского факультета по анатомо-гистологической терминологии” / Под ред. проф. Васильева В.А. - Донецк, 2011. - 129 с.

2. Чепалыга О.С. Практикум по латинскому языку для студентов 1-го курса медицинского факультета (анатомическая терминология). — Тирасполь, 2014.

3. Чепалыга О.С. Контрольные и самостоятельные работы по анатомической терминологии для студентов 1-го курса медицинского факультета. — Тирасполь, 2012.

4. Чепалыга О.С. Практикум по латинскому языку для студентов 1-го курса медицинского факультета (клиническая и фармацевтическая терминология). — Тирасполь, 2013.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Доступ к сети Интернет, использование интернет словарей и сайтов, компьютерное тестирование, компьютерный класс и библиотека кафедры романо-германской филологии.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

Логико-дидактическая структура дисциплины «Латинский язык» определяется данной Программой на основе системно-терминологического принципа. В соответствии с ним обучение на всех факультетах рекомендуется вести по отдельным подсистемам терминологии, изучаемым как самостоятельные разделы в определенной последовательности со строго отобранным профилированным лексическим и грамматическим материалом и по соответствующей методике его презентации, закрепления и контроля уровня знаний. На всех факультетах рекомендуется следующая последовательность изучения терминологических подсистем: анатомо-гистологическая терминология, клиническая терминология, фармацевтическая терминология. Такая последовательность обусловлена тремя факторами:

- 1) базовым языком, лежащим в основе той или иной подсистемы;
- 2) доминирующим способом терминообразования;
- 3) доминирующими языковыми аспектами обучения.

Для анатомо-гистологических и фармацевтических терминов базовым языком является латинский, доминирующим способом терминообразования – словосочетание, доминирующими языковыми аспектами – морфология и синтаксис. Для клинической терминологии базовым языком является древнегреческий, доминирующим способом терминообразования – осново- сложение, доминирующими языковыми аспектами – словообразование и семантика (установление значения термина по значению терминологических элементов и конструирование термина по заданному значению).

Анатомо-гистологический раздел курса предполагает максимальную синхронизацию с курсом нормальной анатомии, включаются все базовые грамматические темы, кроме темы «Императив и конъюнктив». При этом основное внимание уделяется словарной форме существительных, правилам согласования существительных с прилагательным, именительному и родительному падежам обоих чисел. Употребление в анатомической терминологии предложных конструкций (*glandulae sine ductibus, rami ad medullam oblongatam* и др.) – основание для ознакомления учащихся с принципами предложного управления (падежи винительный и аблятив). Усвоение этих принципов позволит студенту осознанно пользоваться профессиональными выражениями с предлогами и в других разделах терминологии (*per os, ad usum externum, pro infantibus, ex tempore*). В этот же раздел включаются сведения о префиксальном словообразовании, широко распространенном в анатомо-гистологических терминах на базе латинских и греческих приставок. Усвоение базовых грамматических знаний в анатомо-гистологическом разделе будет служить основой умений конструировать термины в фармацевтическом и клиническом разделах курса.

Параллельно с усвоением грамматических основ студенты усваивают минимум анатомо-гистологической лексики и получают сведения о структуре терминов. Часть этого минимума вводится уже на первых занятиях по фонетике. Задача научить самостоятельно и грамотно применять анатомо-гистологические термины разной структуры наиболее эффективно решается путем переводов с родного языка на латинский, так как это требует у студентов большей

активизации грамматических знаний. После окончания анатомо-гистологического раздела программы студент должен:

- уметь правильно читать и произносить латинские термины;
- знать грамматические основы именного словообразования;
- знать определенный минимум лексики латинской анатомической и гистологической номенклатур;
- уметь конструировать многословные латинские анатомо-гистологические структуры, в том числе и предложные конструкции;
- уметь переводить термины с латинского на русский язык и наоборот;
- понимать смысл, этимологию и структуру транслитерированных терминов (латеральный, сфинктер, оссификация и др.).

Клинический раздел курса предполагает изучение правил составления названий заболеваний, патологических состояний, методов исследования и других понятий, с которыми будущие врачи встречаются на клинических кафедрах и которыми будут пользоваться в своей профессиональной деятельности. Для этого студенты изучают определенное количество греческих терминологических элементов (аффиксальных и корневых), с помощью которых они могут конструировать термины или извлекать из них понятия на родном языке. Материал курса также предполагает изучение латинских эквивалентов греческих корневых терминологических элементов, так как при постановке диагноза употребляются латинские названия органов и частей тела (*cancer linguae*, *hydrops vesicae felleae* и др.). Кроме того, нередко вместо греческого корневого терминологического элемента употребляется латинский (*tonsillectomia*, *mammogramma* и др.). Здесь же вводятся наиболее частотные прилагательные, употребляющиеся в многословных терминах (врожденный, хронический, патологический, инфекционный и др.), изучается методика составления типовых диагнозов на латинском языке. После окончания данного раздела студент должен:

- знать определенное количество греческих корневых и аффиксальных терминологических элементов и их латинские эквиваленты;
- уметь с помощью усвоенных греко-латинских корневых и аффиксальных терминологических элементов конструировать термины с заданным значением (однословные и многословные);
- уметь определить общий смысл латинского клинического термина;
- уметь составлять на латинском языке типовые диагнозы.

В фармацевтическом разделе студенты осваивают понятие о тривиальных наименованиях, изучают способы конструирования однословных и многословных терминов с помощью аффиксации и частотных отрезков, правила оформления латинской части рецепта.

Наличие в рецепте глагольных форм требует изучения грамматической темы «Императив и конъюнктив» и усвоения определенного минимума глагольных лексических единиц (6-8 глаголов). Основное внимание в данном разделе должно уделяться формированию умений по грамотному написанию фармацевтических названий и типовых рецептов на латинском языке. После окончания фармацевтического раздела студент должен:

- уметь правильно оформлять на латинском языке одно- и многословные фармацевтические наименования;
- знать определенный минимум латинских названий лекарственных средств и препаратов;
- знать основные греко-латинские словообразовательные элементы со сложной орфографией (не менее 40 частотных отрезков) и в общих чертах их фармакологический смысл;

- уметь без орфографических и грамматических ошибок оформлять латинскую часть рецепта.

Отбор лексических единиц в обязательный минимум производится с учетом профиля специальности и особенностей терминологической подсистемы.

Из различных разделов анатомической и гистологической номенклатур отбираются прежде всего часто употребляемые лексические единицы и общие термины. Учитывается также сочетаемость слова с другими словами в структуре многословных терминов, а также учебно-методическая целесообразность термина.

Из клинической терминологии отбираются наиболее часто встречающиеся названия разделов медицины и специалистов, патологических состояний и заболеваний, способов обследования и лечения, в том числе и оперативного. При этом основное количество названий должно быть сложносоставными терминами, которые состояются из корневых и аффиксальных ТЭ. В то же время около 25% лексики должно отводиться однокорневым словам (*diabētes*, *hernia*, *ictērus*, *infarctus* и т.п.). Отбираются также основные клинические определения (врожденный, приобретенный, острый, злокачественный и т.д.).

Из фармацевтической терминологии отбираются названия общеупотребительных лекарственных растений и их частей, лекарственных средств, включая наименования химических элементов, оксидов, кислот и солей, а также названия лекарственных форм.

Студент должен иметь представление:

- о преемственности языков в социально-историческом масштабе;
- о значении наследия древнегреческого и латинского языков, зафиксированного в медицинской терминологии;
- о культуре речи и профессиональной грамотности.

Отбор грамматического материала и его распределение по основным разделам Программы или отдельным занятиям зависит от актуальности грамматической темы для соответствующего раздела или его части и степени представительности грамматических явлений в терминах той или иной подсистемы.

Преподавание материала курса латинского языка интегрируется с кафедрами нормальной анатомии, биологии, гистологии, фармакологии, внутренних болезней и другими клиническими кафедрами.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Латинский язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта 3+ ВО по направлению подготовки 31.05.03 Стоматология

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 1 группа 109 семестр 1-2

Преподаватель, ведущий практические занятия __преп. Косогорова Н.С.

Кафедра иностранных языков

Модульная система не предусмотрена.

Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной причине: обязательное выполнение внеаудиторных контрольных и письменных работ.

Составитель:

преподаватель



Н.С. Косогорова

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент



Ю.И. Назарчук

Согласовано:

Зав. выпускающей кафедры
хирургии с циклом онкологии
к.м.н. доцент



Акперов И.А.

Зам. декана по УМР
медицинского факультета



А.В.Васильчук